

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

a „Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL
4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözeti - beruházás Budapest XXI. kerület
Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák előkészítésére

Együttműködési Megállapodás

amely megállapodás (a továbbiakban: „**Megállapodás**”) az alulírott időpontban, a következő szerződő felek között jött létre:

(1) Budapest Fővárosi Önkormányzata (székhelye: 1052 Budapest, Városház utca 9-11., törzskönyvi azonosító szám: 735638, adószám: 15735636-2-41, KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01, ÁHTI azonosító: 745192, bankszámla száma: 11784009-15490012 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat** – képviseli: Tarlós István főpolgármester,

(2) Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata (székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10., törzskönyvi azonosító szám: 735847, adószám: 15735849-2-43, KSH statisztikai számjel: 15735849-8411321-01, ÁHTI azonosító: 745400, bankszámla száma: 11784009-15521000 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata** – képviseli: Németh Szilárd polgármester,

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

Előzmények:

(A) Az Európai Bizottság C(2004) 5407-es számú határozatával 2004. december 17-én elfogadta és a Kohéziós Alap terhére támogatásban részesítette a „Budapesti központi szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei” tárgyú, 2004/HU/C/PE/001 számú projektet (továbbiakban: **Projekt**).

(B) A Projekt részeként valósult meg a Fővárosi Önkormányzat beruházásában a Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt - COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. (továbbiakban: **COL4 LOT2**) projektelem és ennek kapcsolódó beruházásaként a COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. kapcsolódó csatornázási munkák” (továbbiakban: **COL4 LOT2 kapcsolódó**) projektelem.

(C) A COL4 LOT2 kapcsolódó projektelem megvalósítása során - a kivitelező Vállalkozó Változtatási javaslatai alapján - szerződésmódosítás jött létre 2013. december 19-én. A változtatási javaslatokon alapuló műszaki tartalom csökkenés, az elmaradó munkák miatt a szerződés nettó vállalkozási díja 214.133,60 EUR összeggel csökkent.

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkáira történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének mielőbbi megoldása (továbbiakban: **hálózatfejlesztési munkák**) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat kiépítését.

(E) Csepel Önkormányzata teljes mértékben támogatja a Fővárosi Önkormányzatnak a Projekt megvalósítására irányuló tevékenységét. Felek együttműködésük részletes feltételeit e Megállapodásban kívánják rögzíteni.

A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízesatorna hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:

1. A Megállapodás célja

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

2. A hálózatépítési munkák előkészítéséhez kapcsolódó együttműködés feltételei

2.1. A COL4 LOT2 kapcsolódó beruházás vállalkozói szerződésmódosítását követően fennmaradó 214.133,60 EUR összeg a Fővárosi Önkormányzat 100%-os saját forrása. A Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán – a szerződésmódosítást követően fennmaradó – 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb 2015. december 31. napjáig rendelkezésre tartja a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén.

2.2. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljárásához szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletezettséggel elkészítteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2014. december 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet 3.§) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet 2.§),
- árazatlan költségvetés (Kbt. 49.§ (2)),
- becsült érték meghatározása (Kbt. 11.§ (1)),

Csepel Önkormányzata köteles a vízjogi létesítési engedélyes terveken a Fővárosi Önkormányzatot építtetőként feltüntetni.

A térítésmentes átadással kapcsolatban esetlegesen felmerülő adó- és illetékfizetési kötelezettség Csepel Önkormányzatát terheli. A vízjogi létesítési engedély 2.2 pont szerinti megszerzésével kapcsolatban felmerülő illetéket és díjat Csepel Önkormányzata viseli.

2.3. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy az átadásra kerülő műszaki dokumentációra, annak beszerzésére irányuló szerződések alapján teljes körű, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamra szóló, kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jogot biztosít a Fővárosi Önkormányzat számára, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyeztetésére és továbbtervezésére is.

2.4. Csepel a fenti műszaki dokumentáció bekerülési értékét befejezetlen beruházási állományként tartja nyilván. A műszaki dokumentációnak a Fővárosi Önkormányzat részére történő átadásáról Felek jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben az átadott dokumentáció bekerülési értéke rögzítésre kerül. A jegyzőkönyv alapján a befejezetlen beruházási állományt Csepel a könyveiből kivezeti, egyidejűleg a befejezetlen beruházási állományt a Fővárosi Önkormányzat a könyveibe felvezeti. A befejezetlen beruházási állomány a Fővárosi Önkormányzat könyveiben kerül aktiválásra.

2.5. A 2.2. pontban felsorolt dokumentáció a közbeszerzési eljárás megindításának feltétele. A tervek és adatok hibájából fakadó következményeket, károkat Csepel Önkormányzata viseli, azt nem háríthatja át a Fővárosi Önkormányzatra.

2.6. Csepel Önkormányzata a hálózatfejlesztés műszaki tartalmának meghatározásakor köteles figyelembe venni a jelen Megállapodás 2.1. pontjában meghatározott fedezet mértékét.

2.7. Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998. (X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) alapján szerezteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

2.8. Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 11/2013. (III. 18.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 6.4 pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

3. A megépülő szennyvízesatornák tulajdonjoga

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízesatornák a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

4. Csepel Önkormányzata feladatai

- a.) a hálózatfejlesztési munkák vízjogi engedélyes terveinek elkészíttetése, a vízjogi létesítési engedély Fővárosi Önkormányzat – mint építtető (engedélyes) – javára történő megszerzése,
- b.) az esetleges engedélymódosításokhoz szükséges termódosítások, egyéb dokumentumok teljes körű beszerzése,
- c.) a hálózatfejlesztési munkák nyomvonala által érintett magántelkeken a munkaterület biztosításához szükséges megállapodások megkötése, eljárások megindítása a Fővárosi Önkormányzat, mint építtető (engedélyes) javára (kisajátítás, szolgálatom vagy egyéb módon).

5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

- a.) a hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2015. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

6. Egyéb rendelkezések

6.1 Együttműködési és értesítési kötelezettség

Felek a jelen Megállapodás teljesítése során szoros együttműködésben kötelesek eljárni. Ennek során a Felek minden olyan akadályról vagy körülményről, amely a Megállapodásban vállalt feladataik, kötelezettségeik teljesítése szempontjából lényeges, egymást haladéktalanul értesíteni kötelesek.

6.2 A Megállapodás időtartama

A jelen Megállapodás a hálózatfejlesztési munkák kivitelezési szerződésének műszaki átadás-átvételéig hatályban marad.

6.3 A Megállapodás módosítása

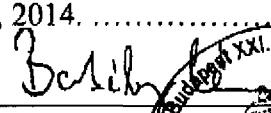
A Megállapodás módosítása kizárólag írásban érvényes.

6.4 Szerződéspéldányok

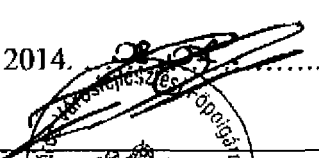
A jelen Megállapodás egymással minden tekintetben egyező tartalmú 8 (nyolc) eredeti példányban készült, amelyből mindkét Felet 4-4 (négy-négy) példány illeti meg.

Mindezek tudomásulvétele jeléül a jelen Megállapodást a Felek érvényesen aláírták az alábbi időpontban.

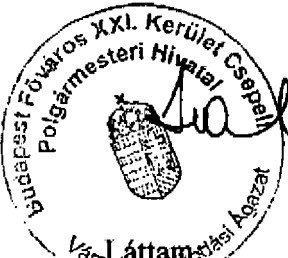
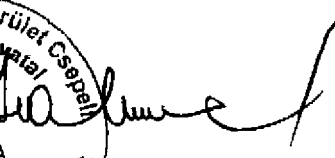
Budapest, 2014. **2014 JÚL 21**


**Budapest XXI. kerület Csepel
Önkormányzata**
képviselője
Németh Szilárd
polgármester

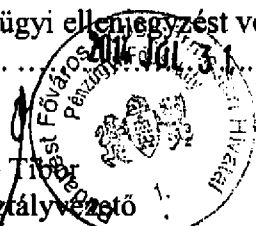
Budapest, 2014.


Budapest Főváros Önkormányzata
képviselője
Tarlós István főpolgármester
megbízásából
dr. Szeneczy Balázs
főpolgármester-helyettes

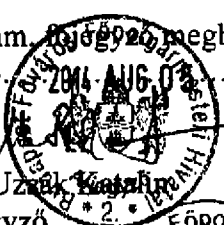
Pénzügyi ellenjegyzést végezte:
2014. **2014 JÚL 18**



Láttam
2014. **2014 JÚL 21**
jegyző

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:
2014. **2014 JÚL 31**


Verő Tibor
főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály

Láttam, **2014 JÚL 26** megbízásából:
2014. **2014 AUG 03**


Dr. Uzsák Katalin
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervszettel
a **1003/2014. (06.30.)** számú
határozat alapján.

Szignálta:

2014 JÚL 29.


Király Péter
főosztályvezető

2014 JÚL 18.

K1

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

- 1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére”

vonatkozóan.

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

- 2.1. Felek a megállapodás 2.1. pontjának második mondatában szereplő, a 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidőt 2016. december 31-re módosítják.

- 2.2. Felek a megállapodás 2.2. pontjának első mondatában szereplő, a műszaki dokumentáció elkészítésére és átadására vonatkozó határidőt 2016. március 31-re módosítják.

3. Vegyes rendelkezések

3.1 Felek a megállapodásnak a jelen módosítással nem érintett rendelkezéseit változatlanul hagyják.

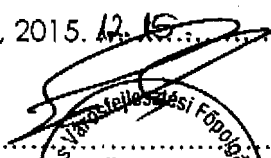
Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselők által, jóváhagyólag írják alá.

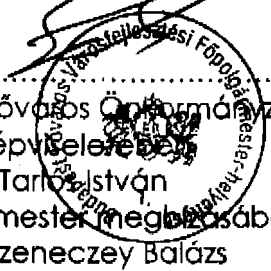
Budapest, 2015. 2015 DEC 16.....


Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

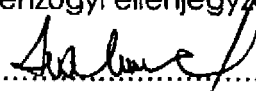


Budapest, 2015. 12. 15.....

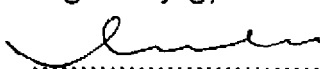

Budapest Főváros Önkormányzata
képviselője
Tartó István
főpolgármester megbízásából
dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

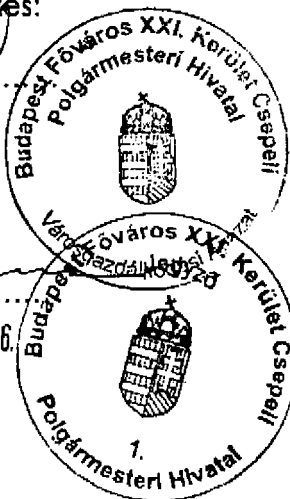


Pénzügyi ellenjegyzés:


2015. 2015 DEC 16.

Jogi ellenjegyzés:

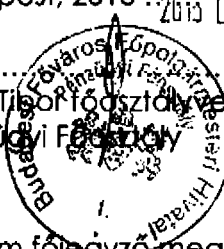

2015. 2015 DEC 16.



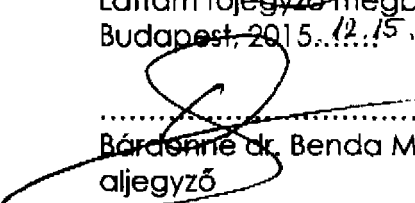
Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Budapest, 2015. 2015 DEC 15.


Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály



Láttam főjegyző megbízásából
Budapest, 2015. 12. 15.


Borda Mária
aljegyző



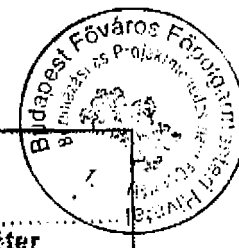
Megegyezik a Készülék által elfogadott tervszellet

a ... (7-P-0/2015 (XII. 2) számú
határozat alapján:

Patyiné dr. Goral Andrea
jogi ügyintéző

Szignálta:


Király Péter
2015 DEC 15 főosztályvezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS II.sz. MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére” vonatkozóan.

Felek a megállapodást eddig egy alkalommal, 2015. december 16-án módosították.

Miután – a Csepel Önkormányzata által biztosítandó tervek és engedélyek hiánya miatt – a beruházás még nem kezdődött meg, a beruházás megvalósítása sem fejeződhet be a 2016. évben, így a feladat 2017. évre történő átütemezése szükséges.

Ugyanakkor a BKSZT Projekt engedélyokiratán – a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen – szereplő 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2016. december 31-én lejár.

Csepel Önkormányzata 2016. szeptember 20-i megkeresése szerint továbbá a kerület területén több olyan ingatlan található, melyek ivóvíz ellátása bizonytalan, amely körülményre tekintettel a megállapodás keretében ivóvíz vezeték fejlesztési munkákat is el kívánnak számolni. A fejlesztés a Fővárosi Vízművek véleménye alapján műszakilag és üzemeltetési szempontból indokolt, így Felek a megállapodás tárgyi hatályának kiterjesztésében állapodnak meg.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

2.1. Felek a Megállapodás címlapját az alábbira módosítják:

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és **ivóvízvezeték** építési munkák előkészítésére

2.2. Felek a Megállapodás Előzmények (D) pontját az alábbira módosítják:

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkákra történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének és **ivóvízellátásának** mielőbbi megoldása (továbbiakban: hálózatfejlesztési munkák) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat és **ivóvíz nyomóvezeték-hálózat** kiépítését.

2.3. Felek a Megállapodás Előzmények utolsó bekezdését az alábbira módosítják:

A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízcsatorna és ivóvíz nyomóvezeték hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:

2.4. Felek az Megállapodás 1. pontját az alábbiakra módosítják:

A Megállapodás célja

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat és **ivóvízvezeték** építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

2.5. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:

Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb 2017. december 31. napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címen. Jelen szerződés alapján a Fővárosi Önkormányzat a csepeli hálózatfejlesztési munkákra csak ezen összeg erejéig biztosít fedezetet.

2.6. Felek a Megállapodás 2.2. pontjának első mondatát az alábbiakra módosítják:

Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljáráshoz szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletességgel elkészítteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2017. március 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996.(V.22.) Korm. rendelet 3. §) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996.(VI.13.) KHVM rendelet 2. §),
- árazatlan költségvetés (322/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 1. melléklet 2.4 pont)
- becsült érték meghatározása (Kbt. 16-19. §).

2.7. Felek a Megállapodás 2.7. pontját az alábbira módosítják:

Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998.(X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) alapján szerezteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

2.8. Felek a Megállapodás 2.8. pontját az alábbira módosítják:

Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 53/2014. (XII. 12.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 3.1. pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

2.9. Felek a Megállapodás 3. pontját az alábbira módosítják:

A megépülő szennyvízcsatornák és ivóvíz-nyomóvezetékek tulajdonjoga

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízcsatornák és ivóvíz-nyomóvezetékek a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős, gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési és ivóvíz-nyomóvezeték létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

2.10. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:

A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2017. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

3. Vegyes rendelkezések

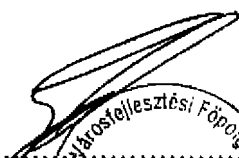
3.1 A megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

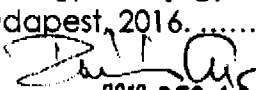
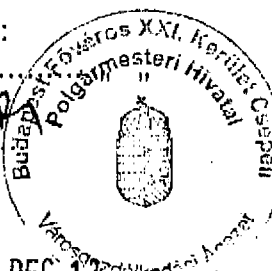
Budapest, 2016. **2016 DEC 15.**

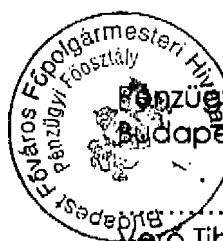
Budapest, 2016. **12.20.** " "


Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

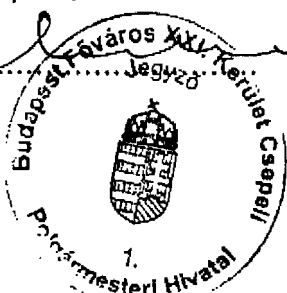

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2016.


2016 DEC 17



Pénzügyi ellenjegyzést végeztem:
Budapest, 2016. **2016 DEC 19.**
Verő Tibor főosztályvezető megbízásából
Pénzügyi Főosztály

Jogi ellenjegyzés:
Budapest, 2016. **2016 DEC 17.**

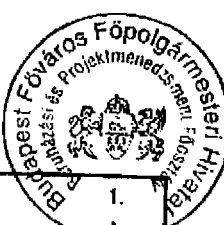

2016 DEC 17


Verő Tibor főosztályvezető **2016 DEC 19**
Pénzügyi Főosztály megbízásából

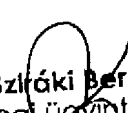
Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2016. " "


Bárdonné dr. Bencsik Mária
aljegyző
 **2016 DEC 20.**

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervszettel
a 1640/2016. (12.07.) számú
határozat alapján. *Özi*


Szállalta:

Király Péter
főosztályvezető
2016-12-16


Dr. Sziráki Bernadett
jogi ügyintéző
2016 DEC 09.

5175/2017

**Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték
építési munkák előkészítéséről szóló**

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
3. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA**

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tariós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**), másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetek – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére” vonatkozóan.

Felek a megállapodást eddig két alkalommal, 2015. december 16-án és 2016. december 20-án módosították.

Csepel Önkormányzata által elkészített tervek alapján a kivitelezésre irányuló közbeszerzési eljárás ajánlati felhívása 2017. október 14-én jelent meg az Eu Hivatalos Lapjában, 2017/S 198-406416 számon. Az ajánlattételi határidő 2017. november 28. A kivitelezés várható időtartama fél év, így a feladat 2018. évre történő átutemezése szükséges.

Ugyanakkor a BKSZT Projekt engedélyokiratán – a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen – szereplő 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2017. december 31-én lejár.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint:

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

2.1. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:

„Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb **2018. december 31.** napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címen. Jelen szerződés alapján a Fővárosi Önkormányzat a csepeli hálózatfejlesztési munkákra csak ezen összeg erejéig biztosít fedezetet.”

2.2. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:

„5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb **2018. december 31.** napjáig történő rendelkezésre tartása.”

3. Vegyes rendelkezések

3.1 A megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2017. 2017 DEC 18.

Budapest, 2017. 2017 DEC 18.

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2017. 2017 DEC 15.

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2017. 2017 DEC 21.
Berente Katalin
osztályvezető
vezető
Verő Tibor osztályvezető
Pénzügy Főosztály megbízásából

Jogi Ellenjegyzés:

Budapest, 2017. 2017 DEC 18.

Láttam, főjegyző megbízásából:

Budapest, 2017. 2017 DEC 18.

Bárdonné dr. Benda Mónika

Megegyezik a Közgazdász által elfogadott szöveggel

a 1727/2017. (12. 06.) számú

határozat alapján.

dr. Szabó-Unger Anikó
jegyzői kabinetvezető

2017 DEC 13.

Király Péter
főjegyző

2285/2018

2285/2018

Z18/
71

**Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és
ívóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS IV.sz. MÓDOSÍTÁS

(a továbbiakban IV. sz. módosítás), amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: **Együttműködési Megállapodás**, vagy **Megállapodás**) jött létre „Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és

kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére” vonatkozóan.

Felek az Együttműködési Megállapodást három alkalommal, 2015. december 16-án, 2016. december 20-án és 2018. január 3-án módosították.

Az Együttműködési Megállapodás alapján megvalósításra kerülő szennyvízelvezetés és ivóvízellátás hálózatfejlesztési munkák érdekében a Fővárosi Önkormányzat az EU Hivatalos Lapjában 2017/S 198-406416 számon ajánlati felhívást tett közzé. A közbeszerzési eljárásban beérkezett ajánlatok közül a nyertes vállalkozó összességében legkedvezőbb ajánlatának ajánlati ára nettó 78 159 000 forint. Figyelembe véve az ivóvíz vezeték építési munkarészekre felszámítandó 10 056 533 forint ÁFA összeget, a fedezetigény 88 215 533 forint. (A szennyvízcsatorna építési munkarészekre felszámítandó ÁFA levonható.).

A szükséges fedezet az Együttműködési Megállapodás alapján rendelkezésre tartott összeget meghaladja, tekintettel arra, hogy a Fővárosi Önkormányzat a feladat ellátására 214.133,60 EUR összeg erejéig biztosít fedezetet, a BKSZT Projekt engedélyokiratán a „csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete” címen 214.133,60 EUR, azaz 66 568 000 forint összegben áll rendelkezésre a közbeszerzési eljárásban megjelölt becsült ellenértékkel egyezően.

A fedezetigény és a rendelkezésre álló fővárosi fedezet különbözete 21 647 533 forint. Csepel Önkormányzata a 2018. április 5. napján kelt nyilatkozatában a hálózatfejlesztési munkák többletköltségeire 25 000 000 forint keretösszegben vállalt kötelezettséget (továbbiakban: **Pótfedezet**) az előre nem látható többletköltségeket is figyelembe véve.

A Pótfedezet biztosításáról, rendelkezésre bocsátásának és elszámolásának módjáról Felek az Együttműködési Megállapodás jelen IV. számú módosításával rendelkeznek, az alábbiak szerint:

II. Az Együttműködési Megállapodás IV. számú módosítása

Felek a Preambulumban foglaltak alapján megállapodnak, hogy – az eredeti 6. pont „Egyéb rendelkezések” számozásának 7. pontra változása mellett - az Együttműködési Megállapodás 6. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„6. Pótfedezet biztosítása

6.1 Csepel Önkormányzata a hálózatfejlesztési munkák megvalósításához 25.000.000 Ft (azaz huszonötmillió Forint) összegű saját forrást biztosít Pótfedezetként a Fővárosi Önkormányzat által vállalt 214.133,60 EUR összeg kiegészítéseként, beruházási célú támogatás címen. A Pótfedezet a „Budapest XXI. kerület, Csepel gravitációs és nyomott csatornázásának, valamint vízellátásának kiviteli tervezési és kivitelezési munkái” tárgyú szerződés keretében a hálózatfejlesztési munkák megvalósításához biztosít fedezetet.

6.2 Fővárosi Önkormányzat kijelenti, hogy az átadásra kerülő támogatást a hálózatfejlesztési munkák megvalósítására fordítja az esetleges többletköltségekkel növelt tényleges kiadások és a rendelkezésre álló fővárosi fedezet különbözetének mértékéig.

6.3. Csepel Önkormányzata jelen megállapodás IV. számú módosításának mindkét fél által történő aláírását követő 15 napon belül 25.000.000 Ft-ot, azaz huszonötmillió forintot (a Pótfedezet teljes összegét) a Fővárosi Önkormányzat 11784009-15490012 számú költségvetési elszámolási számlájára átutal. Az átadásra kerülő pénzeszközt a Csepel Önkormányzata a 2018. évi költségvetés általános tartalék terhére biztosította beruházási célú támogatás nyújtása államháztartáson belülről kiadási jogcímen. A támogatás a Fővárosi Önkormányzat 2018. évi

költségvetésében beruházási célú támogatások államháztartáson belülről jogcímen kerül bevételezésre.

6.4. A Fővárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a részben a rendelkezésére bocsátott támogatásból megvalósult hálózattervezési munkákról és a támogatás felhasználásáról a hálózattervezési munkák megvalósulását követő 90 napon belül Csepel Önkormányzata felé elszámol. Az elszámolás magában foglalja a forrás felhasználásáról szóló záró beszámoló megküldését és a fel nem használt támogatás záró beszámoló elfogadását követő 15 napon belüli visszafizetését. A záró beszámoló részét képezik a támogatásból megvalósult munkarészek bemutatása, a pénzügyi elszámolás, továbbá a teljesítésigazolások, a szállítói számlák és a bankszámla kivonatok másolatai.

6.5. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a hálózattervezési munkák megvalósításának költsége meghaladja a rendelkezésre álló, Pótfedezettel növelt forrást, úgy Felek egyeztetéseket kezdenek a hiányzó forrás biztosítása érdekében. Amennyiben a hálózattervezési munkák elvégzése bármilyen okból tartósan akadályba ütközik, vagy az bármilyen okból nem valósítható meg, erről Fővárosi Önkormányzat a Csepel Önkormányzatát köteles haladéktalanul értesíteni, majd a Felek egyeztetéseket folytatnak a hálózattervezési munkák további megvalósításának és forrásbiztosításának kérdésében."

III. Záró rendelkezések

Az Együttműködési Megállapodás jelen IV. számú módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselők által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2018. 2018. JÚN 27.

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2018. 2018. JÚN 28.

Jogi Ellenjegyzés:

Budapest, 2018. 2018. JÚN 28.

Budapest, 2018. 07.04.

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2018. 2018. JÚL 02.

Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügy Főosztály

Láttam, főjegyző megbízásából:

Budapest, 2018. 2018. JÚL 03.

Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megjegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervszöveggel
a 498 / 2018 (05.30.) számú
határozat alapján. D/4

Süle László
Csepeli Várostervezési Kft.
igazgató

2018. JÚN. 05

dr. Vincze Anikó
aljegyző

2018. JÚN. 07

Király Péter
főosztályvezető

4864/2018

2018.05.20

2-18-71.

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS V. sz. MÓDOSÍTÁS

(a továbbiakban **V. sz. módosítás**), amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: Megállapodás) jött létre a „Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére” vonatkozóan.

Felek a Megállapodást négy alkalommal, 2015. december 16-án, 2016. december 20-án, 2018. január 3-án és 2018. július 4-én módosították.

A Megállapodásban a Fővárosi Önkormányzat vállalta, hogy Csepel területén víziközmű fejlesztési munkákat valósít meg 2018. december 31-ig. A feladat megvalósítására a Fővárosi Önkormányzat nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként 2018. június 11-én vállalkozási szerződést kötött a JÓ-ÉP Építőipari Szolgáltató Kft.-vel. A szerződésben foglalt eredeti 2018. november 8. napi teljesítési határidő módosítását érintően a vállalkozó követelést nyújtott be, tekintettel arra, hogy a Csepeli úton megépítendő házi bekötésekre és a szükséges burkolat bontásra a Budapest Közút Zrt. nem adott engedélyt. Az M0 autópálya Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. bonyolításában megvalósuló felújítása és az annak következtében Csepel területén kialakult forgalmi fennakadásokra tekintettel a Csepeli utat érintő csatornázási munkák csak 2019 nyarán fejezhetőek be.

Ugyanakkor a Megállapodás 3. számú módosítása alapján a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen szereplő 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2018. december 31-én lejár.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb jelen V. számú módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint.

II. Az Együttműködési Megállapodás V. számú módosítása

2.1. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:

„Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb **2019. december 31.** napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címen.”

2.2. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:

„5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb **2019. december 31.** napjáig történő rendelkezésre tartása.”

III. Záró rendelkezések

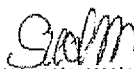
Az Együttműködési Megállapodás jelen V. számú módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

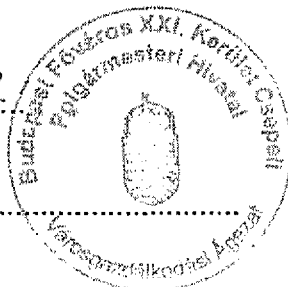
Jelen módosítást Főlek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselők által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2018. 2018 NOV 3 9

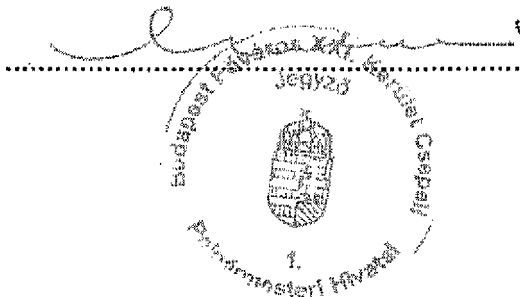

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély László
polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 11.8.





Jogi Ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 11.8.



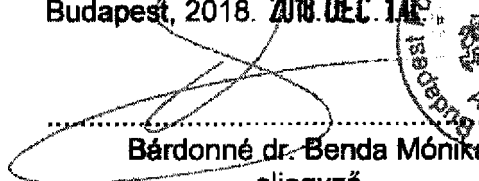
Budapest, 2018. 12.11.


Budapest Főváros Önkormányzata
Tarján István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

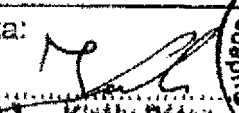
Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018.


Verő Tibor főosztályvezető megbízásából
Pénzügy Főosztály

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2018. 2018 DEC 14


Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megjegyzik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
a 1001/2018 (11.14.) sz. határozat alapján. Dr. J.

Szignálta:

2018 NOV 21 Király Péter
főosztályvezető

